LEHMANN®
www.lehmann-locks.com



VERTO DIAL LOCK PRIVATE
LEFT (FIX-CODE)

10613010_web

VIDEO GUIDE
操作视频

YouTube

Weixin

(D) Bedienungsanleitung / (E) Instrucciones abreviadas

Inhalt / Contenido ..... Seite / Página

Übersicht: Schließzustand /
Descripción general del estado de cierre: abierto / cerrado 1

Benutzer-Code einstellen /
Programación inicial del código de usuario 2

Benutzer-Code ändern /
Cambio del código de usuario 3

Notöffnung mit Reset des Codes /
Apertura de emergencia con reset del código 4

Hinweis / Nota:

- Starke Verschmutzung vermeiden. Zur Reinigung und Pflege ein leicht befeuchtetes Tuch verwenden.
- Hohe Temperaturen, starke Vibrationen oder hohe Feuchtigkeit können dem Produkt schaden.
- Zahlenkombinationen aus gleichen (z.B. 5-5-5-5) oder nur einer verstellten (z.B. 0-0-0-1) Ziffer stellen ein Sicherheitsrisiko dar.

- Evitar la suciedad excesiva. Utilizar un paño ligeramente humedecido para la limpieza y el mantenimiento.
- Altas temperaturas, fuertes vibraciones o elevada humedad pueden dañar el producto.
- Las combinaciones de números iguales (p. ej. 5-5-5-5-) o variando solo un número (p. ej. 0-0-0-1) son códigos inseguros.

(GB) Operating instructions / (CN) 快速入门指南

Contents / 目录 ..... Page / 页码

Overview of lock status /
锁的概况 1

Setting the user code /
设置用户密码 2

Changing the user code /
更改用户密码 3

Emergency opening with code reset /
重设密码情况下应急开启 4

Note / 提示:

- Avoid severe contamination. Use a slightly damp cloth for cleaning and care.
- High temperatures, strong vibrations or high humidity can damage the product.
- Codes composed of the same numbers (e.g. 5-5-5-5) or with only one digit changed (e.g. 0-0-0-1) are not secure!

- 避免重度污染。请使用湿布清洁和保养。
- 高温、强烈振动或高湿度会损坏产品。
- 数字组合相同（例如：5-5-5-5-）或仅一位数字不同（例如：0-0-0-1）代表安全风险。

(F) Notice simplifée / (J) クイック ガイド

Sommaire / 目次 ..... Page / ページ

Aperçu de l'état de la serrure /
ノブの状態一覧 1

Réglage du code utilisateur /
暗証番号の設定 2

Modification du code utilisateur /
暗証番号の変更 3

Ouverture d'urgence avec réinitialisation du code /
暗証番号をリセットして非常解錠 4

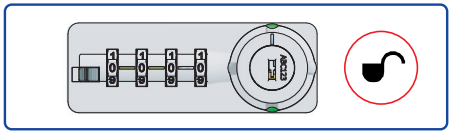
Remarque / 注意:

- Éviter l'encrassement du dispositif. Pour le nettoyage et l'entretien, utiliser un chiffon légèrement humide.
- Des températures élevées, de fortes vibrations ou un taux d'humidité élevé peuvent endommager le produit.
- Les combinaisons composées d'un seul et même chiffre (p. ex. 5-5-5-5) et les codes ne comportant qu'un seul chiffre paramétré (p. ex. 0-0-0-1) présentent des risques de sécurité.

- ひどく汚れることがないようにしてください。洗浄とお手入れには、わずかに湿らせた布をご使用ください。
- 高温、強い振動、高湿度は製品を損傷することがあります。
- 同じ数の組み合わせ (例 5-5-5-5-) または 1 つのみ番号を変えた数字 (例 0-0-0-1) では、セキュリティリスクがあります。

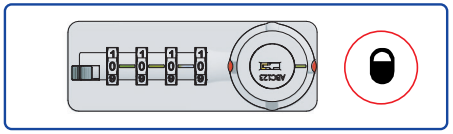
VERTO DIAL LOCK PRIVATE (FIX-CODE)

(D) ÜBERSICHT: SCHLIESSZUSTAND / (E) DESCRIPCIÓN GENERAL: ESTADO DE CIERRE



Position: offen. Drehknopf zeigt grünen Status.
Programmierschieber steht rechts. Code-Eingabe erforderlich.

Posición: abierta. Está visible el indicador verde del pomo.
La palanquita de programación se encuentra en la posición derecha. Se requiere la entrada de un código de usuario.



Position: verschlossen. Drehknopf zeigt roten Status.
Programmierschieber steht links.

Posición: cerrada. Está visible el indicador rojo del pomo.
La palanquita de programación se encuentra en la posición izquierda.

(GB) OVERVIEW OF LOCK STATUS / (CN) 锁的概况

Position: open. Knob shows green status.
Programming switch is on the right. Code entry required.

状态：开锁。把手显示绿色标识。
设置密码键位于右边，可以设置密码。

Position: locked. Knob shows red status.
Programming switch is on the left.

状态：上锁。把手显示红色标识。
设置密码键位于左边。

(F) APERÇU DE L'ÉTAT DE LA SERRURE / (J) ノブの状態一覧

Bouton montre le statut vert. Le programmateur noir est en position droite. Le réglage d'un code est nécessaire.

解錠時
・ノブに緑色のインジケーターが表示されます。
・プログラミングスイッチは右側にスライドされています。

Bouton montre le status rouge. Le programmateur noir est en position gauche.

解錠時
・ノブに赤色のインジケーターが表示されます。
・プログラミングスイッチは左側にスライドされています。

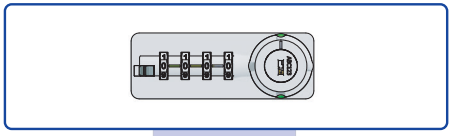
VERTO DIAL LOCK PRIVATE (FIX-CODE)

(D) BENUTZER-CODE EINSTELLEN / (E) PROGRAMACIÓN INICIAL DEL CÓDIGO DE USUARIO



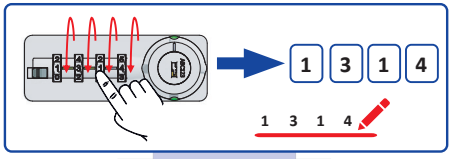
Ausgangssituation.
Schloss ist offen.

Situación inicial.
La cerradura está abierta.



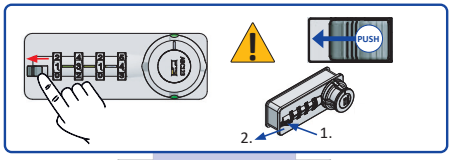
Drehknopf zeigt grünen Status. Programmierschieber steht rechts. Code-Eingabe ist erforderlich.

Está visible el indicador verde del pomo. La palanquita de programación se encuentra en la posición derecha. Se requiere la entrada de un código de usuario.



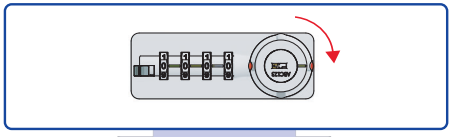
Persönlichen Code einstellen und notieren.

Entre el código personal y apúnteselo.



Programmierschieber drücken und zeitgleich nach links schieben (Programmierschieber muss in der Position links verbleiben, wenn er wieder in die Ausgangsposition zurückspringt, Bewegung „Drücken und zeitgleiches Schieben nach links“ erneut ausführen).

Apriete la palanquita de programación y muévala a la izquierda al mismo tiempo. (La palanquita se tiene que quedar en la posición izquierda después; si vuelve a la posición izquierda, apriete y muévala a la izquierda de nuevo).



Schloss verschließen, Code wird automatisch verwischt.

Gire el pomo a la posición cerrada. El código se difumina automáticamente.



Der persönliche Code ist gespeichert.

El código personal quedó programado.

(GB) SETTING THE USER CODE / (CN) 设置用户密码

Initial situation.
Lock is open.
出厂状态。
锁体处于开锁状态。

Knob shows green status. Programming switch is on the right. Code entry is required.
把手显示绿色标识。设置密码键位于右边，
可以设置密码。

Set and note your personal code.
设置并记录个人密码

Press the programming switch and simultaneously slide it to the left (the programming switch must remain in the left-hand position; if it returns to the starting position, repeat the “Press and slide to the left” movement).
按下设置密码键，同时向左滑动（设置密码键必须保持在左侧位置；如果它返回到起始位置，重复“按下并向左滑动”的动作）。

Turn the knob to lock, the code is automatically scrambled.
上锁，密码被自动隐藏。

Personal code is programmed.
个人密码已保存。

(F) RÉGLAGE DU CODE UTILISATEUR / (J) 暗証番号の設定

Situation initiale. La serrure est ouverte.
初期状態：ロックは解錠されています。

Bouton montre le statut vert. Le programmateur est en position droite. Le réglage d’un code est nécessaire.
ノブに緑色のインジケーターが表示されています。プログラミングスイッチは右側にあり、コード入力を行います。

Régler et noter votre code personnel.
任意のユーザーコードを設定します。

Appuyer et pousser le programmateur simultanément vers la gauche (le programmateur doit rester en position gauche, s’il revient en position initiale, répéter le mouvement « Appuyer et pousser le programmateur simultanément vers la gauche »).
プログラミングスイッチを押込みながら左方向へスライドさせます。（プログラミングスイッチは左側に保持される必要があります。元の位置に戻ってしまった場合は、再度左へスライドしてください。）

Fermer la serrure.
Le code est automatiquement brouillé.
ノブを回し施錠すると、ユーザーコードが登録され コードは自動的にシャフルされます。

Le code personnel est sauvegardé.
暗証番号が保存されます。

VERTO DIAL LOCK PRIVATE (FIX-CODE)

(D) BENUTZER-CODE ÄNDERN / (E) CAMBIAR EL CÓDIGO DE USUARIO PERSONAL.

(GB) CHANGING THE USER CODE / (CN) 更改用户密码

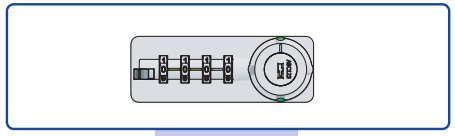
(F) MODIFICATION DU CODE UTILISATEUR / (J) 暗証番号の変更



Ändern des Benutzer-Codes.
Modificación del código de usuario.

Changing the user code.
改变用户密码。

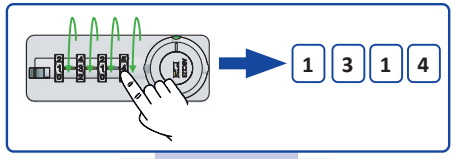
Modification du code utilisateur.
暗証番号を変更します。



Zustand: Schloss geöffnet.
Condición: la cerradura está abierta.

Condition: Lock open
锁体处于开锁状态

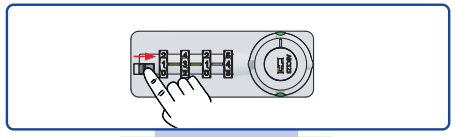
Condition: Serrure ouverte
ロックを解錠状態にします。



Bekannten Benutzer-Code eingeben.
Meta el código de usuario personal que está programado actualmente.

Enter existing user code.
输入已知的用户密码

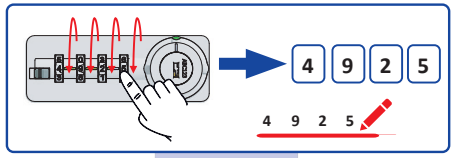
Entrer le code connu
設定したユーザーコードを入力します。



Programmierschieber nach rechts schieben.
Mueva la palanquita de programación a la derecha.

Slide the programming switch to the right.
滑动密码设置键到右边

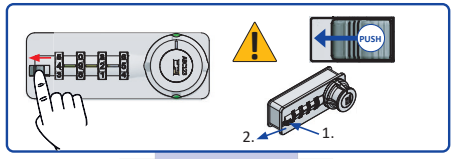
Pousser le programmateur noir vers la droite
プログラミングスイッチを右にスライドさせます。



Neuen persönlichen Code eingeben und notieren.
Entre el nuevo código de usuario personal y apúnteselo.

Set and note new personal code.
输入并记录新的密码

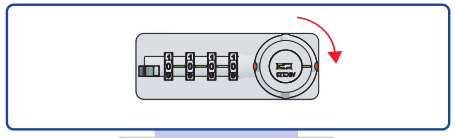
Entrer un nouveau code personnel et noter ce code personnel
新しいユーザーコードを入力する。



Programmierschieber zurück in Ausgangsposition (drücken und zeitgleich nach links schieben).
Mueva la palanquita de programación a su posición inicial. (Apretarla y al mismo tiempo moverla a la izquierda).

Return the programming switch to the initial position (press and simultaneously slide to the left).
滑动密码设置键到初始位置
（按下并滑动到左边）

Pousser le programmateur noir en position initiale (Appuyer et pousser simultanément vers la gauche)
プログラミングスイッチを初期位置に戻します。
(押し込みながら左にスライドさせます。)



Schloss verschließen. Code verwischt.
Gire el pomo a la posición cerrada.
El código se difumina.

Turn the knob to lock, the code is automatically scrambled.
上锁。密码被自动隐藏。

Fermer la serrure. Le code est automatiquement brouillé.
ノブを回し施錠すると、コードがシャッフルされます。



Der neue persönliche Code ist gespeichert.
El nuevo código personal quedó programado.

The new personal code is saved.
新密码已生效。

Le nouveau code personnel est sauvegardé.
新しいユーザーコードが保存されます。

VERTO DIAL LOCK PRIVATE (FIX-CODE)

(D) NOTÖFFNUNG MIT RESET DES CODES / (E) APERTURA DE EMERGENCIA CON RESET DEL CÓDIGO

(GB) EMERGENCY OPENING WITH CODE RESET / (CN) 重设密码情况下应急开启

(F) OUVERTURE D'URGENCE AVEC RÉINITIALISATION DU CODE / (J) 暗証番号をリセットして非常解錠



Ausgangssituation. Schloss ist geschlossen.

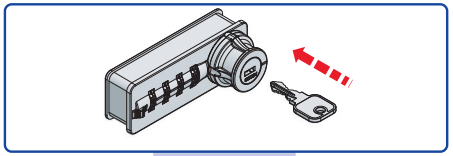
Situación inicial. La cerradura está cerrada.

Initial situation. Lock is closed.

锁体位于上锁状态

Situation initiale. Serrure est fermée.

ロックを解錠状態にします。



Benutzer-Code ist unbekannt.
Notschlüssel einstecken.

No se conoce el código de usuario.
Insierte la llave de emergencia.

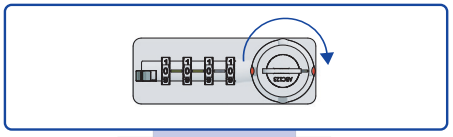
User code is unknown.
Insert emergency key.

用户密码未知

插入紧急开锁钥匙

Le code d'accès est inconnu. Insérer la clé d'urgence.

ユーザーコードが不明な場合は、緊急キーを挿入します。



Notschlüssel um 180° im Uhrzeigersinn drehen.

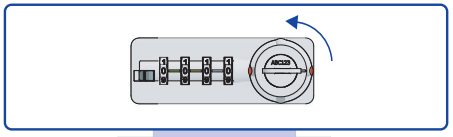
Gire la llave 180° en el sentido de las manecillas del reloj.

Turn the emergency key 180° clockwise.

将紧急开锁钥匙顺时针旋转 180° 。

Faire tourner la clé de 180° dans le sens des aiguilles d'une montre.

緊急解錠用キーを時計回りに180°回します。



Drehknopf 90° entgegen des Uhrzeigersinnes drehen, in Richtung geöffneter Zustand. Programmierschieber springt nach rechts.

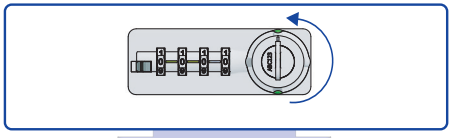
Gire el pomo 90° contra el sentido de las manecillas del reloj a la posición abierta. La palanquita de programación salta a la derecha automáticamente.

Turn the knob 90° counterclockwise in the direction of open state. Programming switch moves to the right.

逆时针转动把手90° 到开锁状态。设置密码键回到右边。

Tourner le bouton dans le sens des anti-aiguilles d'une montre en 90° vers la position ouverte. Le programmateur se bouge vers la droite.

ノブを90°反時計回り(開錠方向)に回し、
プログラミングスイッチを右側にスライドさせます。



Schlüssel 180° entgegen des Uhrzeigersinnes zurückdrehen. Schloss ist nun wieder im Zustand der Auslieferung.

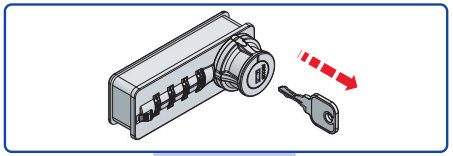
Gire la llave de emergencia 180° contra el sentido de las manecillas del reloj. La cerradura ahora está en estado de fábrica de nuevo.

Turn the key back 180° counterclockwise. Lock is now reset and a new code can be programmed.

将钥匙逆时针旋转180° .锁体回到出厂状态。

Tourner la clé dans le sens inverse des aiguilles d'une montre en 180°. La serrure est donc dans le règlage d'usine.

キーを180°反時計回りに戻すと、ロックは初期状態に戻ります。



Notschlüssel abziehen.

Retire la llave de emergencia.

Remove the emergency key.

拔出紧急开锁钥匙。

Retirer la clé d'urgence.

非常解錠用キーを抜きます。



Zugangs-Code wurde gelöscht.
Das Schloss ist wieder einsatzfähig!

El código de usuario quedó borrado.
La cerradura está lista para volver a utilizar!

Access code was erased.
The lock is ready for use!

原来的密码已被清除。

密码锁可使用!

Le code d'accès a été effacé.
La serrure est prête pour l'utilisation.

暗証番号は初期化され、使用できる状態になります。